

# TÜRKİYE

## Unutulmaması gereken noktalar:

- VIE hem çalışma iznine hem de çalışma vizesine sahip olmalıdır. (Adayın Fransız-Türk çifte vatandaşlığı olduğu durumlar hariç)
- VIE adayının çalışma izni talebi için, faaliyet göstereceği kurum tarafından bir iş sözleşmesi hazırlanmalıdır.
- VIE adayının diplomasını teslim almış olması gerekmektedir.
- VIE adayının faaliyet göstereceği kurum, Türk hukukuna göre hazırlanmış olan iş sözleşmesinden doğan tüm vergi ve sosyal güvenlik (SGK) masraflarını üstlenir.
- **KOTA** : Çalışma izni talep edilen iş yerinde 1 yabancı çalıştırmak için en az 5 T.C. vatandaşının istihdamı zorunludur.

## OTURUM İZİNİ VE HUKUKİ İŞLEMLER

Türkiye’de görevlendirilen VIE’ler, görevlerine başlamadan önce **çalışma vizesi** ve **çalışma izni** edinmelidirler. (Dosya teslimi ile vize alınması arasındaki süre maksimum 90 gün olarak hesaplanmalıdır). Aynı zamanda Türk vatandaşlığı da bulunan adaylar bu formaliteden muaf tutulur.

VIE **TÜRKİYE**’ye varır varmaz Business France Türkiye - İstanbul Bürosu ile irtibata geçmeleri **zorunludur**.

### TÜRKİYE – Haziran 2019

Rédigé par : Equipe visas

Revu par : Bureau Business France de Turquie

Validé par : Chef de service DVIE

La présente Note Pays et tous les éléments qui la composent sont fournis aux entreprises clientes du V.I.E et aux candidats V.I.E à titre purement informatif en ce qu’ils constituent une base pour l’obtention du titre de séjour ou pour la régularisation de la situation du candidat dans son pays d’affectation. Ils sont évolutifs et ne peuvent être considérés par les destinataires comme exhaustifs. Ils ne peuvent, en aucun cas, être interprétés comme un engagement ferme de, ou l’assurance par, Business France, de l’obtention et/ou la délivrance du titre de séjour concerné qui est de la seule compétence des autorités étrangères. La responsabilité de Business France ne saurait être, en tout état de cause, recherchée dans ce cadre.

### Oturum İzni :

Sadece Fransız vatandaşlığı bulunan adaylar için çalışma vizesi ve çalışma izni edinmek için gerekli işlem ve evraklar

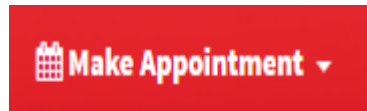
### Fransa'dan VIE adayı tarafından yapılacak işlemler

VIE adayı Fransa'daki Türkiye Konsolosluğu'na müracaat ederek **çalışma vizesi** talebinde bulunmalıdır.

- Randevu talebi almak için çalışma vizesi başvuru formunu Konsolosluğun web sitesi üzerinden doldurmanız gerekmektedir. (\*Başvuru ile ilgili detaylı bilgiye internet sitesinden ulaşabilirsiniz <https://www.konsolosluk.gov.tr/Visa>)

Bu işlem için gerekli evraklar şunlardır :

- Pasaport sureti (kimlik ve pasaportun veriliş yeri ile ilgili sayfaları);
- Edinilen son diplomanın sureti (teslim alınmış) ;
- Yerel iş sözleşmesinin sureti (Türkçe olacak) ;
- Türkiye'deki şirketin hazırlayacağı ve VIE adayının şirkette alacağı görevini, beyan edilecek ücretini ve sosyal güvencesini içeren bir mektup;
- Bir adet vesikalık fotoğraf
- Çalışma vize başvuru formu;



Consular Operations for Turkish Citizens

Visa Pre-Application for Foreign Citizens

### **Türkiye Paris Başkonsolosluğu**

44, Rue de Sèvres, 92100 Boulogne Billancourt -Tél. 01 47 12 30 30

### **TÜRKİYE – Haziran 2019**

Rédigé par : Equipe visas

Revu par : Bureau Business France de Turquie

Validé par : Chef de service DVIE

La présente Note Pays et tous les éléments qui la composent sont fournis aux entreprises clientes du V.I.E et aux candidats V.I.E à titre purement informatif en ce qu'ils constituent une base pour l'obtention du titre de séjour ou pour la régularisation de la situation du candidat dans son pays d'affectation. Ils sont évolutifs et ne peuvent être considérés par les destinataires comme exhaustifs. Ils ne peuvent, en aucun cas, être interprétés comme un engagement ferme de, ou l'assurance par, Business France, de l'obtention et/ou la délivrance du titre de séjour concerné qui est de la seule compétence des autorités étrangères. La responsabilité de Business France ne saurait être, en tout état de cause, recherchée dans ce cadre.

### **Türkiye’de VIE adayının faaliyet göstereceği kurum tarafından yapılacak işlemler**

VIE adayının Fransa’da yapacağı işlemlerle eş zamanlı olarak ve **en geç adayın başvurusunu takip eden yedi gün içerisinde**, kurum Türkiye’deki yetkililer nezdinde (Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı – [www.ailecalisma.gov.tr](http://www.ailecalisma.gov.tr)) çalışma izni talebinde bulunmalıdır.

- 1- Bakanlık çalışma vizesi ve çalışma izni taleplerini birlikte değerlendirmekte olup, Bakanlık onayının alınması için ortalama **90 günlük bir süreye ihtiyaç olmaktadır.**
- 2- Çalışma izni alındıktan sonra, Fransa’daki Türkiye Konsolosluğu’na bir talimat gönderilecek ve bu talimatın ardından **VIE adayı vizesini almak için konsolosluğa davet edilecektir (randevu ile);**
- 3- **Oturma izni ile ilgili işlemler** ise adayın Türkiye’ye gelişini takip eden 30 gün içerisinde Türkiye’de tamamlanacaktır..

**Çalışma izni almak için gerekli süre: 3 ay (mühendisler için 5 aya kadar süre çıkabilir)**

**Maliyeti : 60 €\* (Fransız pasaportları için) ;**

Çalışma vize izninin maliyeti yıllık yaklaşık 60 €’dur.

*\*Ocak 2019 de güncelenmiştir*

### **İstisnai durumlar:**

Mühendislik diplomasına sahip olan kişilerin çalışma amaçlı vize taleplerinin sonuçlandırılması, diplomanın Türkiye’de tanınması veya iş sektörünün durumuna bağlı olarak daha uzun zaman alabilir veya süreç içerisinde zorluklarla karşılaşılabilir. Başvuru talebinizi iletmeden önce lütfen Türkiye’deki Business France Bürosu ile irtibata geçiniz.

Bu tür başvurularda VIE faaliyet göstereceği kurumun, Türk yetkilileri şirket için zaruri olduğuna ikna etmesi gerekecektir. **Aynı zamanda orantılılık kuralına (her yabancı çalışan için 5 Türk çalışan bulundurulmalı) uyulması gerekmekte ve şirketin en az 100.000 TL değerinde sosyal sermayeye veya en az 800.000 TL değerinde ciroya sahip olduğunu veya yine en az 250.000 USD değerinde ihracat gerçekleştirdiğini belgelemesi gerekmektedir.**

Bu işlemler tamamlandıktan sonra çalışma izninin alınması için gerekli olan iş sözleşmesi ödenecek sosyal sigorta primlerinin hesaplanmasında kullanılacak olan maaşı da belirtmelidir.

## **TÜRKİYE – Haziran 2019**

Rédigé par : Equipe visas

Revu par : Bureau Business France de Turquie

Validé par : Chef de service DVIE

La présente Note Pays et tous les éléments qui la composent sont fournis aux entreprises clientes du V.I.E et aux candidats V.I.E à titre purement informatif en ce qu’ils constituent une base pour l’obtention du titre de séjour ou pour la régularisation de la situation du candidat dans son pays d’affectation. Ils sont évolutifs et ne peuvent être considérés par les destinataires comme exhaustifs. Ils ne peuvent, en aucun cas, être interprétés comme un engagement ferme de, ou l’assurance par, Business France, de l’obtention et/ou la délivrance du titre de séjour concerné qui est de la seule compétence des autorités étrangères. La responsabilité de Business France ne saurait être, en tout état de cause, recherchée dans ce cadre.

İşveren tarafından yerel olarak beyan edilen ücret seviyesi, VIE gönüllüsünün görevi ve yetkinlikleri açısından Türkiye Çalışma Bakanlığı'nın belirlediği çizelgelerle uyumlu olmalıdır: [www.csgb.gov.tr/csgbPortal/csgb.portal](http://www.csgb.gov.tr/csgbPortal/csgb.portal)

## ÇİFTE VATANDAŞLI ERKEK VIE ADAYLARI İÇİN İSTENİLEN KOŞULLAR



Askerlik TÜRKİYE’de mecburi olduğundan, çifte vatandaşlığa sahip olan erkek adayların **Türkiye Devleti nezdinde askeri yükümlülüklerini tamamlamış** olmaları gerekir. VIE kontrat süreleri aşağıda sıralanan koşullara göre belirlenecektir :

### 1/ 6 ay süre ile sınırlı kontrat :

Türkiye yetkilileri nezdinde **askerliklerini tecil etmiş** olan adaylar (38 yaşına kadar askerlik tecil edilebilir). Tecil işlemleri Fransa’da bulunan Türkiye Konsolosluklarından (Paris, Lyon, Marsilya, Strasbourg veya Nantes)\* yapılabilir. **Yaklaşık 5.442 €’luk bir ödeme yapılarak askerlikten muaf tutulmak mümkündür.**

### 2/ 6 ile 24 ay süreli kontrat için :

Askerlik görevi koşullarını yerine getirmiş olmak ve bunun sonucunda Yetkili Resmi kurumlardan verilmiş **“terhis”** evrağına sahip olmak.

*\* Bu imkan yurtdışında ikamet eden genç Türklere tanınmıştır. Daha fazla bilgi için Türkiye Konsoloslğu ile irtibata geçiniz.*

## VIE GÖREV SÜRESİ

Fransız vatantadaşı VIE’ler **6** ila **24** aylık bir süre için TÜRKİYE’de görev alabilir.

Çifte vatandaşlığa sahip erkek adaylar için, VIE süresi ile ilgili, üste bulunan paragrafa bakılması gerekmektedir.

### TÜRKİYE – Haziran 2019

Rédigé par : Equipe visas

Revu par : Bureau Business France de Turquie

Validé par : Chef de service DVIE

La présente Note Pays et tous les éléments qui la composent sont fournis aux entreprises clientes du V.I.E et aux candidats V.I.E à titre purement informatif en ce qu’ils constituent une base pour l’obtention du titre de séjour ou pour la régularisation de la situation du candidat dans son pays d’affectation. Ils sont évolutifs et ne peuvent être considérés par les destinataires comme exhaustifs. Ils ne peuvent, en aucun cas, être interprétés comme un engagement ferme de, ou l’assurance par, Business France, de l’obtention et/ou la délivrance du titre de séjour concerné qui est de la seule compétence des autorités étrangères. La responsabilité de Business France ne saurait être, en tout état de cause, recherchée dans ce cadre.

## GÖREV SÜRESİNİN UZATILMASI

Çalışma izninin uzatılması için yapılacak başvurudan VIE'nün faaliyet gösterdiği kurum sorumludur.



Çalışma Bakanlığına sunulacak belgeler arasında, faaliyet gösterilen şirketin VIE için sosyal güvenlik primlerini ödediğine dair bir belge de bulunmalıdır.

\*<https://ebildirge.sgk.gov.tr/WPEB/amp/loginldap>

**Bu belge olmaksızın V.I.E görevinin yenilenmesi mümkün olmayacaktır.**

*İşverenler, bundan faydalanabilmek için sistemin üyesi olmalı ve elektronik bildirge sistemine erişmek için kullanıcı adı, işyeri şifresi ve sistem şifreleri gerekmektedir.*

*Bu linki kullanarak elektronik bildirim giriş sayfasına erişebilirsiniz.*

## VERGİLENDİRME

Türkiye'de yabancılar (VIE dahil olmak üzere) çalışma izni talep etmek ; faaliyet gösterilen şirket ise iş sözleşmesi yapmak, sosyal güvenlik ve vergi masraflarını karşılamak zorundadır.

Türkiye'de yerel iş sözleşmesinde beyan edilen VIE'nün ücretinden şirket sorumludur. Business France tarafından VIE'ye yapılan yerel iş sözleşmesinde belirtilmesi önerilen rakam şu şekildedir :

- **Çifte vatandaşlar için**, brüt asgari ücret : 2 558, 4 TL (01.06.2019 tarihi itibari ile yaklaşık 400 €)
- **Sadece Fransız vatandaşları için** (vize ve çalışma iznine sahip olanlar) görevi ve yetkinlikleri açısından Türkiye Çalışma Bakanlığı'nın belirlediği çizelgelerle uyumlu olmalıdır (<https://www.ailevecalisma.gov.tr/uigm>)
- 

Satış elemanı, pazarlama, ihracat görevlisi gibi eleman statüsünde çalışacak yabancılar için asgari ücretin 1,5 katı. VIE'lerin görevleri genellikle bu son kategoriyle ilgilidir. Bu nedenle 01.06.2019 tarihi baz alındığında uygulanan brüt maaş 3 837,6 TL dir (yaklaşık 600 €).

### TÜRKİYE – Haziran 2019

Rédigé par : Equipe visas

Revu par : Bureau Business France de Turquie

Validé par : Chef de service DVIE

La présente Note Pays et tous les éléments qui la composent sont fournis aux entreprises clientes du V.I.E et aux candidats V.I.E à titre purement informatif en ce qu'ils constituent une base pour l'obtention du titre de séjour ou pour la régularisation de la situation du candidat dans son pays d'affectation. Ils sont évolutifs et ne peuvent être considérés par les destinataires comme exhaustifs. Ils ne peuvent, en aucun cas, être interprétés comme un engagement ferme de, ou l'assurance par, Business France, de l'obtention et/ou la délivrance du titre de séjour concerné qui est de la seule compétence des autorités étrangères. La responsabilité de Business France ne saurait être, en tout état de cause, recherchée dans ce cadre.

Yerel ev sahibi kuruluş bu tutarı vergi ve sosyal güvenlik konusunda yetkili makamlara (SGK - Türk Sosyal Güvenliği) \* beyan etmeyi ve ilgili vergileri ödemeyi taahhüt etmelidir.

Yerel şirket yetkili vergi kurumları ve sosyal kurumlar nezdinde **(SGK-Sosyal Güvenlik Kurumu\*)** bu meblağı beyan etme ve gerekli primleri ödeme yükümlülüğü altındadır (Türkiye’de gelir vergisi maaş üzerinden kesilmektedir).



Dikkat edilmesi gereken önemli nokta : Çalışma Bakanlığına ve Türk Konsolosluğuna sunulan kontratta beyan edilen maaş rakamının, SGK ya beyan edilenle aynı olmalıdır.

**Her gönüllü faaliyet gösterdiği kurum tarafından SGK’ya bildirilmelidir.**

Business France ve Fransız şirketi arasında imzalanan sözleşmenin madde 2-5’i uygulanır. Bu maddeye göre:

VIE’ye ödenen meblağ faaliyetin gerçekleştirildiği ülke tarafından vergilendirilebilir bir gelir olarak kabul görüyor ise, şirket bu vergi yükünü üstlenecektir.

Fransız firması, VIE nun konut masrafını aynı veya nakdi, tamamen veya kısmen ödemeyi üstlendiğinde, konutunun kullanılmasından ötürü VIE den talep edilebilecek vergiyi üstlenmekle mükelleftir.

Dolayısıyla, bu durumda, söz konusu olası vergiyi üstlenecek Fransız firmasıdır. Eğer konut, şirket tarafından karşılanmıyor ise VIE nun konutu ile ilgili doğacak vergi VIE nun kendisi tarafından karşılanacaktır.

**Kısa not:** Yabancı vergi idaresinin gönüllünün vergilendirme durumu ile ilgili herhangi bir talep veya tutumunu bizim ile paylaşmanızı rica ederiz.

## TÜRKİYE – Haziran 2019

Rédigé par : Equipe visas

Revu par : Bureau Business France de Turquie

Validé par : Chef de service DVIE

La présente Note Pays et tous les éléments qui la composent sont fournis aux entreprises clientes du V.I.E et aux candidats V.I.E à titre purement informatif en ce qu’ils constituent une base pour l’obtention du titre de séjour ou pour la régularisation de la situation du candidat dans son pays d’affectation. Ils sont évolutifs et ne peuvent être considérés par les destinataires comme exhaustifs. Ils ne peuvent, en aucun cas, être interprétés comme un engagement ferme de, ou l’assurance par, Business France, de l’obtention et/ou la délivrance du titre de séjour concerné qui est de la seule compétence des autorités étrangères. La responsabilité de Business France ne saurait être, en tout état de cause, recherchée dans ce cadre.

Ek bilgi olarak, Business France size aşağıdaki öneride bulunmaktadır:

Şirketlerin V.I.E masraflarını gönüllülerin faaliyet gösterdiği kuruma faturalandırmalarını önermiyoruz çünkü bu durum mali denetleme esnasında sorun yaratabilmektedir. Hiçbir şekilde Business France Merkez (Paris) veya yerel ofisi (İstanbul); Fransa'daki şirketin sorumluluğunda olan bir durum ile ilgili düzenleme yapamaz.

Ayrıca, Business France gönüllünün göreve başladığı ilk günden itibaren VIE statüsünde olduğunu hatırlatmak ister. Bu tarihten itibaren, VIE görevi ile eş zamanlı olarak özel veya kamu sektöründe, görev sürecinde alınan tatil günleri dahil olmak üzere başka bir ücretli işte çalışamaz.

## **GÖREVE BAŞLADIĞINDA UYULMASI GEREKEN UYGULAMALAR**

Gerekli önlemleri alabilmek için yola çıkmadan önce ve görev süreniz boyunca düzenli aralıklarla sizden mutlaka MAEE tarafından güncellenen "Seyahat edenler için öneriler" isimli internet sitesini ziyaret etmenizi rica ediyoruz. MAEE sitesinde mevcut olan Türkiye haritasında "kırmızı" olan bölgeler kesinlikle yasaktır (kişisel veya profesyonel nedenlerle olsun). "Turuncu" olan bölgelerse izne tabidir. (Konu ile ilgili Business France Türkiye bürosuna danışın).

Görev alacağınız ülke veya misyonunuz sırasında ziyaret edeceğiniz ülkelerin sağlık (yapılması gereken muhtemel aşuların listesi / mecburi tedaviler) ve güvenlik koşulları ile ilgili bilgileri bu sitede bulabilirsiniz: <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs/conseils-par-pays-destination/turquie/#>

Görev yapacağı ülkeye gelişinden sonra en geç 15 gün içinde Türkiye büromuzla irtibata geçilmesi zorunludur ayrıca VIE gönüllülerine Fransa Konsolosluluğu'na kayıt yaptırmalarını öneririz. Bu kayıt işlemi; kimlik belgelerinin yenilenmesi, seçim listelerine yazılma gibi işlemler için de gereklidir. Detaylı bilgi için: <http://www.ambafrance-tr.org>.

Ayrıca şahsi irtibat bilgilerini Türkiye Business France ofisi ile paylaşılabilir.

Deprem durumunda güvenlik ikazlarına dikkat ediniz: <https://istanbul.consulfrance.org/Securite-de-la-communaute-francaise>

### **TÜRKİYE – Haziran 2019**

Rédigé par : Equipe visas

Revu par : Bureau Business France de Turquie

Validé par : Chef de service DVIE

La présente Note Pays et tous les éléments qui la composent sont fournis aux entreprises clientes du V.I.E et aux candidats V.I.E à titre purement informatif en ce qu'ils constituent une base pour l'obtention du titre de séjour ou pour la régularisation de la situation du candidat dans son pays d'affectation. Ils sont évolutifs et ne peuvent être considérés par les destinataires comme exhaustifs. Ils ne peuvent, en aucun cas, être interprétés comme un engagement ferme de, ou l'assurance par, Business France, de l'obtention et/ou la délivrance du titre de séjour concerné qui est de la seule compétence des autorités étrangères. La responsabilité de Business France ne saurait être, en tout état de cause, recherchée dans ce cadre.

**Bize ulaşın:**

**BUSINESS FRANCE TÜRKİYE BÜROSU**

**Aysel Cerkez**

**Telefon : + 90 212 982 02 82**

**e-mail : [istanbul@businessfrance.fr](mailto:istanbul@businessfrance.fr)**

**[aysel.cerkez@businessfrance.fr](mailto:aysel.cerkez@businessfrance.fr)**

**BUSINESS France – DVIE**

**Vize Bölümü:**

**[visas.vie@businessfrance.fr](mailto:visas.vie@businessfrance.fr)**

**TÜRKİYE – Haziran 2019**

Rédigé par : Equipe visas

Revu par : Bureau Business France de Turquie

Validé par : Chef de service DVIE

La présente Note Pays et tous les éléments qui la composent sont fournis aux entreprises clientes du V.I.E et aux candidats V.I.E à titre purement informatif en ce qu'ils constituent une base pour l'obtention du titre de séjour ou pour la régularisation de la situation du candidat dans son pays d'affectation. Ils sont évolutifs et ne peuvent être considérés par les destinataires comme exhaustifs. Ils ne peuvent, en aucun cas, être interprétés comme un engagement ferme de, ou l'assurance par, Business France, de l'obtention et/ou la délivrance du titre de séjour concerné qui est de la seule compétence des autorités étrangères. La responsabilité de Business France ne saurait être, en tout état de cause, recherchée dans ce cadre.